

**La transmission des savoirs
au Moyen Âge et à la Renaissance
volume 1
du XII^e au XV^e siècle**

Pierre NOBEL

Avant-propos général	3
Pierre Nobel Avant-propos du premier volume	5
Geneviève Hasenohr « Dire la vérité », « oïr la vérité » : quelle vérité ? A propos de quelques occurrences de <i>vérité</i> relevées dans les sermons de Gerson	13
Francine Mora Entre physique et éthique : modalités et fonctions de la transmission des savoirs dans le <i>Commentaire sur l'Enéide</i> attribué à Bernard Silvestre	29
Frédéric Duval Le glossaire de traduction, instrument privilégié de la transmission du savoir : Les Decades de Tite-Live par Pierre Bersuire	43
Catherine Croizy-Naquet La traduction du <i>Romuleon</i> par Sébastien Mamerot : Une histoire romaine revisitée ?	65
Joachim Leeker Formes médiévales de la vénération de l'Antiquité.....	77
Jean-Marie Fritz Mise en scène de la <i>translatio</i> dans les <i>Vies</i> médiévales d'Adam et Eve	99
Julia Szirmai La transmission de l' <i>Aurora</i> de Petrus Riga dans un fragment biblique du XIV ^e siècle.....	119
Gilles Eckard Principes et pratique de la « translation » des oeuvres classiques en langue vulgaire : le cas de la <i>Philomena</i> attribuée à Chrétien de Troyes (d'après Ovide, <i>Métamorphoses</i> VI)	143
Christine Ferlampin-Acher Roman et vulgarisation encyclopédique : du char d'Amphiaras au charme d'Estienne.....	155
Denis Hüe Bestiaire et Culte marial. Entre Tradition patristique et Vocation encyclopédique	173
Danièle James-Raoul Les arts poétiques des XII ^e et XIII ^e siècles face à la rhétorique cicéronienne : originalités et nouveautés	199
Joëlle Ducos De la lecture à l'abrégé de la glose : la vulgarisation du savoir universitaire	215

Michèle Goyens et Pieter De Leemans	
La transmission des savoirs en passant par trois langues : le cas des <i>Problemata</i> d'Aristote traduits en latin et en moyen français	231
Élisabeth Schulze-Busacker	
La constitution des recueils de proverbes et de sentences dans l'Antiquité tardive et le Moyen Âge	259
Jean-Yves Tilliette	
Rhétorique de l'encyclopédie : le cas du <i>De naturis rerum</i> d'Alexandre Neckam (vers 1200)	289
Jean Richard	
La relation de voyage, instrument de la transmission du savoir géographique.....	303
David Trotter	
Langue et transmission du savoir artisanal : la construction navale en Angleterre au Moyen Âge	319
Robert Halleux et Carmélia Opsomer	
L'insaisissable médecine populaire	331
Gabriella Parussa et Richard Trachsler	
<i>Trasmissione-trasformazione</i> ou comment comprendre l'apport d'un copiste vernaculaire	349
Frédéric Duval et Françoise Vielliard	
La transmission des auteurs classiques dans les traductions en français et en occitan du XIII ^e au XV ^e siècle	363
Index	385
Table des matières. Volume 1	395
Table des matières. Volume 2	399